

Цель  
**Zeel**<sup>®</sup>  
ad us. vet.

Траумель  
**Traumeel**<sup>®</sup>  
ad us. vet.



Комплексний  
біорегуляційний підхід до  
терапії запальних процесів  
опорно-рухового апарату

**-Heel** Vet

# КОМПЛЕКСНИЙ БІОРЕГУЛЯЦІЙНИЙ ПІДХІД - ЗАПОРУКА ЕФЕКТИВНОГО ЛІКУВАННЯ ОПОРНО- РУХОВОГО АПАРАТУ

Запальні процеси опорно-рухового апарату широко розповсюджені та завдають багато проблем і незручностей тваринам і їх власникам.

- **Стандартний підхід** (нестероїдні та кортикостероїдні препарати) **блокує запалення**, завдяки чому лише знімає симптоми захворювання та може призвести до хронізації процесу.
- **Комплексна біорегуляційна терапія** забезпечує адекватну патогенетичну терапію, яка **направлена на захист та відновлення** порушених процесів без побічних явищ.



# КОМПЛЕКСНИЙ БІОРЕГУЛЯЦІЙНИЙ ПРОТИЗАПАЛЬНИЙ ПРЕПАРАТ

Траумель

Traumeel®

ad us. vet.

## Дія:

- Нормалізує перебіг запального процесу, а не блокує його!\*
- Сприяє відновленню функції та структури тканини\*\*
- Зменшує: біль, набряк, почервоніння\*\*\*

## Показання:

Запальні процеси різної етіології та локалізації, особливо опорно-рухового апарату (травма, розтягнення, артрит, бурсит, тендовагініт та інші)

\* Запуск иммунологических вспомогательных реакций, при проведении антигемотоксической терапии воспалений суставов. Профессор, д-р мед. Х. Хайне(Biologische Medizin, N4, 1998, S.152-154)

\*\* Масліков С.М., Спіцина Т.Л. Ефективність ін'єкцій та мазі траумелю С за умов лікування собак з гнійними ранами. Дніпропетровський державний аграрний університет. [http://www.rusnauka.com/10\\_ENXXIV\\_2007/Veterenaria/21817.doc.htm](http://www.rusnauka.com/10_ENXXIV_2007/Veterenaria/21817.doc.htm)

\*\*\* Observational study investigates the efficacy and tolerability of Traumeel® ad us. vet. in dogs with acute, uncomplicated lameness. by Almuth Chilla, Enke Verlag I Kleintier. konkret, 2015; 3: 51-53.



-Heel Vet

# КОМПЛЕКСНИЙ БІОРЕГУЛЯЦІЙНИЙ ХОНДРОПРОТЕКТОР

## Дія:

- Гальмує руйнування\* та стимулює відновлення хряща
- Покращує механічні властивості хряща, збільшує його еластичність\*\*
- Попереджає васкуляризацію хрящової тканини\*\*\*
- Зменшує біль

## Показання:

Будь-які дегенеративно-дистрофічні зміни в суглобах (артрози, захворювання міжхребцевих дисків, дисплазії та інші)

\* Терапевтическая эффективность применения препарата Zeel T при экспериментально вызваном остеоартрозе коленного сустава у кроликов. М.Станчикова, М.Бели, К.Швик, Х.В.Метельман, М.В.шмольц, Р.Ишток, Р.Фано. (Reumatologia, 13, 1999, 3, s.101- 108)

\*\* Weh L, Frösche G. Incubation in preparations as a means of influencing cartilage mechanics: a mechanical study. Biological Therapy. 1990;8(4):91-93.

\*\*\* Basini G, Santini SE, Bussolati S, Grasselli F. Sanguinarine inhibits VEGF-induced Akt phosphorylation. Ann N Y Acad Sci. 2007 Jan; 1095:371-6.

## Цель

# Zeel®

ad us. vet.



## ЦЕЛЬ – ПРЕПАРАТ З КОМПЛЕКСНОЮ ДІЄЮ

**Zeel**<sup>®</sup>  
ad us. vet.

Зниження рівня  
прозапальних  
медіаторів  
COX1 + 2  
5-LOX

Зниження рівня  
медіаторів  
які руйнують  
хрящову  
тканину

Ефективний захист  
від гідролітичних  
і протеолітичних  
впливів

Збільшення  
проліферації  
хондроцитів

**-Heel Vet**

# ЦЕЛЬ – БАГАТОКОМПОНЕНТНИЙ ПРЕПАРАТ З КОМПЛЕКСНОЮ ДІЄЮ

| Окремі компоненти Zeel                                    | Анальгетична | Проти-запальна | Регенеративна | Хондропротективна |
|-----------------------------------------------------------|--------------|----------------|---------------|-------------------|
| <i>Arnica montana</i><br>Арніка гірська                   | ●            | ●              |               | ●                 |
| <i>Rhus Toxicodendron</i><br>Сумах отруйний               | ●            | ●              |               | ●                 |
| <i>Sanguinaria canadensis</i><br>Сангвінарія канадська    | ●            | ●              |               |                   |
| <i>Solanum dulcamara</i><br>Паслін солодко-гіркий         | ●            |                |               | ●                 |
| <i>Suis-components</i><br>Суїс-органні компоненти         |              |                | ●             | ●                 |
| <i>Symphytum officinale</i><br>Живокіст лікарський        | ●            |                | ●             |                   |
| <i>Acidum Alpha-Liponicum</i><br>Ліпоєва кислота          |              |                | ●             |                   |
| <i>Coenzyme A</i><br>Кофермент А                          |              |                | ●             |                   |
| <i>Nadidum</i><br>Нікотинамідаденін-динуклеотид           |              |                | ●             |                   |
| <i>Natrium Diethyloxalacetikum</i><br>Натрію оксалоацетат |              |                | ●             |                   |
| <i>Sulfur</i><br>Сірка                                    |              |                | ●             |                   |



Компоненти препарату Цель підібрані таким чином, щоб впливати на різні аспекти патологічного процесу у суглобі!

# ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ ЦЕЛЬ ПРИ ОСТЕОАРТРОЗІ КОЛІННОГО СУГЛОБУ У КРОЛИКІВ

## Дизайн дослідження:

- Рандомізоване дослідження
- 12 кроликам новозеландської породи **провели перерізання передньої хрестоподібної зв'язки** правого колінного суглобу. Після чого їх **рандомізовано розділили на дві групи**

**Основна (дослідна) група** - внутрішньосуглобові ін'єкції **Цель**

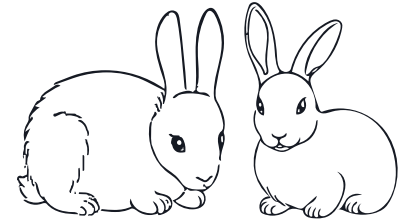
**Контрольна група** - внутрішньосуглобові ін'єкції **фізіологічного розчину** Ін'єкції проводили двічі на тиждень впродовж 9 тижнів.

## Результати:

- Гістологічні **ознаки дегенерації були значно нижчі в основній групі** ( $20,70 \pm 0,64$ ,  $p < 0,05$ ), за такі у контрольній групі ( $23,40 \pm 0,54$ )
- **Концентрація піридиноліну в сечі була значно нижчою в основній групі**
- В основній групі ознаки дегенерації були виражені не суттєво. В контрольній групі були виразні морфологічні зміни (нерівна поверхня хряща, втрата верхнього шару, ерозії, тріщини)
- **У контрольній групі у 3 тварин зміни відповідали 4 ступеню порушень, в дослідній групі 4 ступінь взагалі не спостерігалася.**

## Показники ефективності:

- Загальна морфологія суглоба
- Гістологічний стан тканин
- Рівень піридиноліну в сечі (маркер розпаду колагену)



## Висновки:

**Внутрішньосуглобові ін'єкції Цель значно сповільнюють руйнування хрящової тканини при експериментальному перерізанні хрестоподібної зв'язки**

Терапевтическая эффективность применения препарата Zeel T при экспериментально вызванном остеоартрозе коленного сустава у кроликов. М.Станчикова, М.Бели, К.Швик, Х.В.Метельман, М.В.шмольц, Р.Ишток, Р.Фано. (Reumatologia, 13, 1999, 3, s.101- 108)

**-Heel Vet**

## ДОЗУВАННЯ ПРЕПАРАТІВ ДЛЯ ДОМАШНІХ ТВАРИН

Препарати застосовують підшкірно, внутрішньошкірно, внутрішньовенно, внутрішньоартеріально або внутрішньом'язово у разових дозах:

| Тварина                  | Об'єм/Разова доза (РД) | Середня разова доза розраховується:<br>1мл на 10 кг ваги<br><br>При важкому чи надгострому захворюванні дозу можна збільшити до 2 мл на 10 кг<br><br>Разова доза на тварину повинна становити не менше 0,5 мл та не більше 5-мл |
|--------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Великі породи собак      | 3-4мл                  |                                                                                                                                                                                                                                 |
| Середні породи собак     | 2-3мл                  |                                                                                                                                                                                                                                 |
| Малі породи собак, кішки | 1-2мл                  |                                                                                                                                                                                                                                 |
| Дрібні домашні тварини   | 0,5-1мл                |                                                                                                                                                                                                                                 |

### Базова схема застосування

#### Гострий (легкий) перебіг захворювання

|          |                                   |                                   |  |
|----------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| Траумель | 1 ін'єкція в день 3-5 днів підряд | Надалі ще 3-5 ін'єкцій через день |  |
| Цель     | 3-5 ін'єкцій через день           |                                   |  |

#### Гострий (середньої важкості, важкий) перебіг, загострення хронічного захворювання

|          |                                   |                                         |                                         |
|----------|-----------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Траумель | 1 ін'єкція в день 3-5 днів підряд | Надалі ще 3-5 ін'єкцій через день       | Надалі ще 3-5 ін'єкцій 2 рази в тиждень |
| Цель     | 3-5 ін'єкцій через день           | Надалі ще 3-5 ін'єкцій 2 рази в тиждень |                                         |